

联合国

大会



安全理事会

AS

Distr.
GENERAL

A/40/1092
S/17917

14 March 1986

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十届会议
议程项目 4 4
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十一年

1986年3月11日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1986年3月11日北塞浦路斯土族共和国代表厄泽尔·科拉伊先生给你的信(见附件)。

请将此信作为大会第四十届会议议程项目44的文件和安全理事会的文件散发为荷。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附 件

1986年3月11日

厄泽尔·科阿伊先生给秘书长的信

我谨提及希族塞人政府驻联合国代表康斯坦丁·穆舒塔斯先生1986年1月17日和1986年1月23日连续向阁下提交的两封信，这两封信分别作为A/40/1076-S/17743号文件和A/40/1081-S/17759号文件散发，其内容是关于所谓的土耳其试图改变北塞浦路斯的人口结构（这是希族塞人宣传机器近来的热门项目），并谨请你注意以下事实和考虑问题。

正如阁下所熟知，希族塞人政府特别是自1974年以来，奉行一项深谋远虑的政策，尽其所能，采取各种各样策略，以使塞浦路斯问题国际化为己任，最臭名昭著的是进行卑鄙的毫无根据的宣传攻势，其目的是在世界舆论的眼中诋毁土耳其和土族塞人。穆舒塔斯先生最近关于所谓“土耳其移民”的指控不过是更广泛的无理诽谤计划的一部分，故意在这一特定时刻进行这种诽谤的原因是，他们所津津乐道的关于剥削的其他话题已不再有效，国际社会越来越认识到塞浦路斯问题的真相，对这种无休止的宣传运动越来越冷淡，甚至越来越厌恶。

在对穆舒塔斯先生信件背后的用心作此一般性评论之后，我想详细叙述该两封信中最明显的曲解和歪曲事实的例子。在这一方面，我想强调指出，穆舒塔斯先生关于“安卡拉有计划地殖民”、“被占领的”领土和“土耳其本土来的居民”的这类说法完全没有根据，用心十分恶毒，丝毫不符合塞浦路斯局势的真实情况。最近的历史清楚地表明，究竟是谁企图占领塞浦路斯，彻底改变该岛的人口结构，将该岛变为希腊属下的殖民地，不但在1963至1974年之间将2万余名希腊本土的官兵渗入塞浦路斯，而且还运用武器暴力镇压或彻底消灭塞浦路斯的土族塞人。

当年秘书长给安全理事会报告中的若干例子便足以说明问题：例如，1964年9月秘书长的报告（S/5950）第41段指出，仅当年7月份，“……估计有5000人员从希腊进入该岛”；1967年的另一份报告（S/8286）第24段指

出，希族塞人“众议院通过了一项法案，目的是给迄今在塞浦路斯国民警卫队中非公开服役的希腊军官和士兵以合法地位”。

虽然我们没有确切情报说明在1967年的危机之后，2万希腊本土官兵中有多少人实际上离开了该岛，但是清楚的是，他们当中有数以千计的人或者继续留下来（包括从根据1960年的《联盟条约》驻在塞浦路斯的希腊部队中退伍之后非法重新定居该岛的那些人），或者再被派回塞浦路斯。因为，正是这些军官和士兵伙同当地的武装分子，在1974年7月15日发动了反对马卡里奥斯大主教政权的政变，目的是加速希塞统一运动，即塞浦路斯归并于希腊的实现。是马卡里奥斯大主教自己在1974年7月19日对安全理事会的讲话中称该场政变为“希腊对该岛的入侵”（S/PV.1780）。

值得注意的是，希族塞人企图改变塞浦路斯的人口结构。自从大约五年前希族塞人举行的历次选举以来，希族塞人的选民数量急剧增加了约4万人。希族塞人人口增长缓慢，不能解释这种增长现象。

应当指出，希族塞人使塞浦路斯希腊化（最终改变该岛的人口和政治结构）的长期一贯政策和各种努力在1974年以前给该岛希土两族人民造成了大量的流血和苦难。不仅如此，从那时以来，这项政策和各种努力继续是南塞浦路斯希族塞人社区政治和社会不稳定的根源。以上边提到的1974年7月15日政变为顶点的种种努力给希族塞人社区留下了冲突、紧张和深刻分裂的后遗症。这种情况由于希族塞人政府对恐怖主义表现出的疏忽而更加恶化。事实上，恐怖主义暴力事件和行动包括政治谋杀、绑架，甚至在1977年绑架了基普里亚努先生自己的儿子，直至爆炸和各种爆炸物走私，使南塞浦路斯变成了实际上的国际恐怖主义供应中心，这一切表明南塞浦路斯局势已发展到何种程度。与此同时，对旅游者的袭击、强奸和毒品走私事件已成为希族塞人地区日常生活熟知的特征，希族塞人报刊每日都有所报道。

面对着近年来一直在折磨希族塞人社会的这个政治和社会大混乱，希族塞人行政当局竟嫁祸土耳其人民及土耳其政府，指控它们从土耳其本土引进“移民”，在北塞浦路斯造成社会的不稳定，这真是一大讽刺。

我不用强调，工人的迁移是影响所有发达国家和发展中国家的国际现象。作为一个尊重人权的民主国家，北塞浦路斯不能通过封锁其边界的手段来避免这种现象，尤其当在1974年以后，由于在经济上受希族塞人窒息1.1年，然后由于1974年的土耳其和平行动所创造的安全/稳定的情况下/第一次被提供发展机会的土族塞人的需要，引起北塞浦路斯极端缺乏熟练工人的时候，更不能这样做。在这种情况下，主要来自土耳其，但也来自亚洲次大陆、远东、中东、甚至一些欧洲国家的熟练工人和非熟练工人，便在暂时过渡性和季节性的基础上，被允许进入北塞浦路斯，以便协助土族塞人的经济发展工作。

我确信阁下一定会认为这是完全属于我们政府当局的职权和管辖范围的事，希族塞人行政当局对此事毫无干涉的权利。应该提到的是，其职权和管辖范围仅限于南塞浦路斯的希族塞人行政当局，除了来自希腊本土的移民以外，还允许过成千上万的非希腊人移民到南塞浦路斯重新定居或就业，但是土族塞人这一边从未以此做为任何宣传的藉口。

尽管如此，我要重申，北塞浦路斯土族共和国从未企图通过从土耳其或任何其它地方迁进“移民”，并给他们以公民资格等方法来改变塞浦路斯的人口结构，因为土族塞人这一边显然没有必要这么做。如果我们真有意通过人为的手段来增加人口，我们可以很容易地把目前住在土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、澳大利亚、加拿大及其它国家等数十万土族塞人当中的很多人搬过来。可以回顾，这些人当中的大多数人是被迫而不是自愿离开塞浦路斯的。他们所以会被迫离开，是因为有人为了消除土族塞人的人口而长期进行迫害、镇压和歧视政策的结果。然而，应该强调指出，我们的经济能力不可能支持，象希族塞人那一边所指控那样的，突然或人为地一下子增加人口60,000。因此，这一类指控是毫无根据，一点也不合逻辑的。

事实上有一些土族塞人的后代，自1974年塞岛恢复和平、安全与稳定以后，行使其作为公民最自然的权利，决定回到北塞浦路斯；这个事实，绝不能解释为旨在改变塞浦路斯人口结构的一种企图。应该指出，关于公民权的立法，土族塞人和希族塞人两边都是一样的。因此，希族塞人就这件事的指控，纯属人为且不怀好意。因为他们正在试图在世人眼前把塞浦路斯问题变成抽象的数字和统计、多数人和少数人的问题，而不是一个当年搭挡共同建立塞浦路斯共和国的两个民族之间的政治平等的问题。可以回顾，希族塞人目前还妄称遵守的塞浦路斯共和国1960年《宪法》便很清楚地规定“马龙教徒、阿美尼亚人和拉丁民族”为少数人。

关于以游客身份访问北塞浦路斯的土耳其本土公民，我要指出这个明显的事实，即我们不但欢迎来自土耳其的游客，而且欢迎来自全世界各地的游客。我们将永远尽一切努力成为各国访客的好主人。希族塞人有关此事的宣传，目的是在通过捏造虚伪的警告限制北塞浦路斯的旅游业，是希族塞人对土族塞人实行的不近人情的经济封锁。

我一方面严重关注希族塞人对土耳其和土族塞人这一边进行的新的宣传攻势，一方面也想请阁下注意这种政治攻势对阁下目前正在进行的有关双方恢复谈判的努力所产生的不良影响。我诚恳地希望，阁下将尽阁下的一切所能，为了您所采取的主动努力以及和平解决塞浦路斯问题，终止这一类毫无根据的恶性宣传。

请将本信作为大会第四十届会议议程项目44的正式文件和安全理事会的正式文件散发为荷。

代表

厄泽尔·科拉伊（签名）